

FORMULAIRE ACTE DE NAISSANCE EN ANGLAIS + AUTORISATION SORTIE TERRITOIRE
Séjours en Afrique Du Sud

Un mineur voyageant sans ses parents en Afrique du sud doit fournir son acte de naissance traduit en Anglais pour pouvoir entrer sur le territoire Sud-Africain. Attention, il faut joindre à ce document le reste des informations : *Copie du passeport valable 6 mois après la date de retour en France, l'autorisation de sortie du territoire et la copie du livret de famille.*

CES DOCUMENTS SONT A RENVOYER AU MAXIMUM 3 MOIS AVANT LA DATE DE DEPART
Pour les séjours du printemps 2020, merci de renvoyer les documents à nos bureaux à l'adresse suivante : contact@passion-aventure-junior.com **avant le 10 JANVIER 2020.**

Nous attirons votre attention sur le fait que si votre enfant se présente le jour du départ sans que nous ayons reçu au préalable les documents ci-dessus, nous ne pourrions garantir son départ et nous ne pourrions pas être tenus responsable pour ce refus d'embarquer.

Les délais d'obtention étant variables d'une mairie à une autre, nous vous invitons à effectuer vos démarches dès réception de ce document.

SANS CES DOCUMENTS, VOTRE ENFANT NE POURRA PAS EMBARQUER DANS L'AVION

Voici les différentes étapes pour faire la demande d'acte de naissance plurilingue :

- Sur internet, se connecter sur le site : <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F1427>
- Choisissez le menu déroulant « *Faire la demande* », puis, entrez le code postal de la ville de naissance de l'enfant. Par exemple 91160 pour Longjumeau. Sélectionnez ensuite la ville qui correspond et cliquez sur « *choisir* »
- Cliquez sur « *accéder au service en ligne* », si la Mairie le propose. Sinon, veuillez contacter la mairie directement par téléphone, mail ou courrier pour connaître leur procédure.
- Sur la page de démarche en ligne, veuillez sélectionner dans le motif de la demande « *autre* ».
- Renseignez de nouveau le code postal de la ville de naissance.
- Sélectionnez le type d'acte : « *acte de naissance* »
- Qualité du demandeur : « *son père ou sa mère* »
- Nature de l'acte : « *extrait plurilingue* »
- Nombre d'exemplaire : a votre guise.
- Renseignez l'identité du demandeur (vous, parent) et l'identité de la personne faisant l'objet de la demande (votre enfant)
- Renseignez les noms des deux parents et choisissez si la filiation est inconnue ou non.
- Renseignez l'adresse de réception de l'acte (votre adresse personnelle) **Ne pas envoyer d'acte à notre adresse. L'acte doit être réceptionné par vous-même, puis scanné et envoyé dans nos bureaux par email.**
- Vérifiez une dernière fois les informations renseignées puis envoyez votre demande.

Dès réception de l'acte à votre domicile, merci de le scanner et de nous faire parvenir la copie à l'adresse indiquée en début de document.

En plus de ce document, vous devez remplir les DEUX autorisations de sortie de territoire :

- Le document **AUTORISATION SORTIE TERRITOIRE France** qui s'adresse à l'officier des douanes Française
- Le document **AUTORISATION SORTIE TERRITOIRE Afrique du sud** qui s'adresse à l'officier des douanes Sud-Africaines. **Ce document doit être contresigné par votre Mairie ou par un Notaire pour authentifier votre signature.**

Nous attirons votre attention qu'il faut **IMPÉRATIVEMENT** remplir les deux documents.

NB : La date de signature des autorisations doit être inférieure à 3 mois avant le départ. Merci donc d'indiquer une date de signature ultérieure. Par exemple le 01/03/2020.

PASSION AVENTURE JUNIOR



Siège Social : LCPA - Les Espaces Balma – Bâtiment G - 12 Avenue Charles De Gaulle - BP 73 121 - 31131 BALMA CEDEX
Tél : 05 62 715 725 – Fax : 05 62 715 720

www.passion-aventure-junior.com / mail : contact@passion-aventure-junior.com



Déclaration sur l'honneur d'autorisation de sortie du territoire pour un mineur

Affidavit of Consent for Children Travelling Abroad

To whom it may concern,

A qui de droit

I / We,

Je (nous) soussigné(e)(s)

Address:

Adresse

full name(s) of parent(s) / person(s) / organization giving consent **Prénoms, Nom**

street address, city **Rue, Ville**

province, country **Département, Pays**

Telephone and email;

Téléphone et courriel

Telephone

email

am / are the parent(s), legal guardian(s) or other authorized person(s) or organization with custody rights, access rights or parental authority over the following child: **suis (sommés) le(s) parent(s), le(s) représentant(s) légal(aux), le tuteur de l'enfant :**

Child Information:

Information sur l'enfant

Name:

Nom complet

child's full name **Prénoms, Nom**

Date and place of birth:

Lieu et date de naissance

dd/mm/yyyy **Date de naissance**

city, province **Ville, Département**

Number and date of issue of passport (if available):

Numéro et date de délivrance du passeport

Number **Numéro**

dd/mm/yyyy **Date de délivrance**

Issuing authority of passport (if available):

Autorité ayant émis le passeport

country where passport was issued **Pays ayant émis le passeport**

Birth certificate registration number

Numéro de l'acte de naissance

Number **Numéro**

Issuing authority of birth certificate

Autorité ayant délivré l'acte de naissance

province / country where birth certificate was issued **Lieu de délivrance**

This child has my / our consent to travel alone or This child has my / our consent to travel with
L'enfant a mon autorisation pour voyager seul OU L'enfant a mon autorisation pour voyager accompagné de :

Accompanying Person:

Name:

Nom complet

full name of accompanying person **Prénoms, Nom de l'accompagnant(e)**

Relationship to child:

Parenté ou lien avec l'enfant

mother, father, grandparent, sister, brother, relative, friend, other

Number and date of issue of passport:

Numéro et date de délivrance du passeport

Number **Numéro**

dd/mm/yyyy **Date de délivrance**

Issuing authority of passport:

country where passport was issued **Pays ayant émis le passeport**

Contact Information during trip:

Destination(s):

name of destination country / countries **Pays du séjour**

Travel dates:

Dates du voyage

date of departure to date of return **Dates de départ et d'arrivée**

to stay with / at (if applicable)

Pour séjourner avec / à

name of person with whom child will be staying / hotel or other **Hôte/Hôtel/Autre**

at the following address(es)

A l'adresse suivante :

street address(es), city (cities) **N°, rue, ville**

province(s)/state(s), country (countries) **Département/Province, Pays**

Telephone and email

Téléphone et courriel

Signature (s) of person(s) giving consent

Signature de la (des) personne(s) donnant autorisation _____ (signature)

Name:

Prénoms, Nom



LA LEGALISATION DES SIGNATURES DES DECLARANTS EST OBLIGATOIRE (démarche à effectuer auprès d'une mairie ou d'un notaire).

(signature)

Name:

Prénoms, Nom

Date: